

**Martha L. Black – Bulkhead Panels**  
**Martha L. Black – Panneaux Muraux**  
**F7049-160295/A**

**CONFÉRENCE DE SOUMISSIONNAIRES**  
**BIDDERS' CONFERENCE**

**COMPTE RENDU**  
**MINUTES OF MEETING**

La conférence de soumissionnaires est tenue abord du NGCC Martha L. Black situé au port de Cacouna, Qc, à 13h00 le 01 mars 2017.

The bidders' conference is held onboard CCGS Martha L. Black at the port of Cacouna Qc, at 13:00 on March 01<sup>st</sup>, 2017.

**A) MOT DE BIENVENUE/WELCOMING MESSAGE**

Le président s'est présenté et a souhaité la bienvenue à tous les participants et remercier les soumissionnaires présents pour leur intérêt pour le présent projet.

The Chairperson introduced himself and welcomed all attendees and thanked the bidders in attendance for their interest in this project.

**B) INTRODUCTION**

Le président a expliqué que le but de la présente réunion était de passer en revue le document d'Appel d'offres portant le numéro F7049-160295/A et le devis technique afin d'éclaircir tout point qui pourrait être obscur pour les soumissionnaires présents.

The Chairperson explained that this meeting was aimed at reviewing the Invitation to Tender document bearing serial number F7049-160295/A in order to clarify any points brought up by any participant.

**C) PRÉSENCES/PERSONS IN ATTENDANCE**

Le président a indiqué qu'il agirait à titre d'autorité contractuelle pour le projet. Il a demandé aux participants de se présenter à tour de rôle.

The Chairperson stated that he will be acting as the Contracting Authority during the project. He asked the attendees to introduce themselves.

Participants:

Attendees:

<b><u>Nom/Name</u></b>	<b><u>Occupation/Rank/Title/Titre</u></b>	<b><u>Cie.ou min./Co. or Dept</u></b>
Michael Woods	Spécialiste de l'approvisionnement (marine) / Supply Specialist (marine)	TPSGC / PWGSC
Richard Bourdeau	Gestionnaire de l'entretien des navires / Vessel Maintenance Manager	GCC / CCG
André Richard	Chef Mécanicien / Chief Engineer	GCC / CCG
René Hardy	Commandant	GCC / CCG
Laurence Guillou	Officier de logistique / Logistic Officer	GCC / CCG
Marcel Fournier	Chef Officier / Chief Officer	GCC / CCG
André-Philippe Gonthier	Chargé de projets	Réparations Navales et Industrielles Océan Inc.

## **D) RÉVISION DES DOCUMENTS DE SOUMISSION/BID PACKAGE REVIEW**

### **1) DOCUMENT D'APPEL D'OFFRES/INVITATION FOR TENDER**

- PARTIE 1      RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
PART 1      GENERAL INFORMATION

Aucun commentaire. / No comments.

- PARTIE 2      INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES  
PART 2      BIDDER INSTRUCTIONS

Aucun commentaire. / No comments.

- PARTIE 3      INSTRUCTION POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS  
PART 3      BID PREPARATION INSTRUCTIONS

Aucun commentaire. / No comments.

- PARTIE 4      PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION  
PART 4      EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION

Aucun commentaire. / No comments.

- PARTIE 5      ATTESTATIONS  
PART 5      CERTIFICATIONS

Aucun commentaire. / No comments.

- PARTIE 6      EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ, EXIGENCES FINANCIÈRES ET  
AUTRES EXIGENCES  
PART 6      SECURITY, FINANCIAL AND OTHER REQUIREMENTS

Aucun commentaire. / No comments.

- PARTIE 7      CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT  
PART 7      RESULTING CONTRACT CLAUSES

Il a été mentionné par la GCC que les planchers de la salle à diner #202 (carré des officiers) et du local #204 (Poste du timonier) contiennent de l'amiante, alors les précautions nécessaires devront être prise lors de la retraite de ces matériaux. / CCG mentioned that the floors of the officers mess #202 and Quartermaster station #204 have asbestos in them, therefore all precautionary measures must be taken.

- ANNEXE A      DEVIS TECHNIQUE  
ANNEX A      TECHNICAL SPECIFICATION

### **1.0 Historique / History**

Aucun commentaire. / No comments.

### **2.0 NOTES GÉNÉRALES / GENERAL NOTES**

Aucun commentaire. / No comments.

### **3.0 LOCAUX DU PONT SUPÉRIEUR / UPPER DECK COMPARTMENTS**

#### **3.1 Inspection / Inspection**

Aucun commentaire. / No comments.

#### **3.2 Travaux de démontage / Dismantling Work**

Le conteneur sera fourni par l'entrepreneur, mais la GCC va s'occuper de l'embarquer et le débarquer du navire. / The container shall be supplied by the contractor, however, CCG will be responsible to embark and disembark the container.

#### **3.3 Travaux d'enlèvement de l'isolation / Insulation Removal**

GCC va fournir la procédure d'enlèvement des tuiles du manufacturier des tuiles. / CCG will supply the manufacturer's tile removal procedures.

#### **3.4 Travaux de préparation / Installation Preparation Work**

Aucun commentaire. / No comments.

#### **3.5 Pose de l'isolation / Insulation Installation**

Aucun commentaire. / No comments.

#### **3.6 Modification des fenêtres coulissantes / Modification of Sliding Windows**

Aucun commentaire. / No comments.

#### **3.7 Pose des panneaux muraux Joiner / Installation of Joiner Lining Panels**

Les panneaux du carré des officiers devront être changés de couleur. GCC fournira un devis révisé avec les nouveaux travaux nécessaires. / The colour of the panels in the officer's mess will need to be modified, therefore CCG will supply an updated specifications to include the new work.

#### **3.8 Réaménagement des cabines / Reinstallation of Cabin Furnishings**

Aucun commentaire. / No comments.

#### **3.9 Nettoyage / Cleaning**

Aucun commentaire. / No comments.

### **E) VISITE DU NAVIRE / VESSEL'S VIEWING**

# 154 – Salon de l'équipage : Les détails des travaux requis seront ajoutés au devis révisé. / Crew's Lounge : The details for the required work will be added to the new specs.

# 201 – Cuisinette des officiers : Des détails du monte-charge seront ajoutés au devis révisé. / Officer's Pantry : Details to the elevator lift will be supplied in the revised specs.

# 202 – Carré des officiers : Une petite section de mur sera ajoutée au devis révisé. / Officer's mess : A new bulkhead section will be added to the revised specs.

# 203 – GCC va spécifier si la fenêtre sur le mur arrière doit être enlevée. / CCG will specify if the window on the aft bulkhead needs to be removed?

# 204 – Poste du timonier: vérifier devis révisé. / Quartermaster station: check revised specs.

# 206 – Des tests d'épaisseur d'acier (20 points) seront ajoutés au devis révisé. Vérifier devis révisé pour autres modifications. / Steel thickness testing (20 points) will be added to the revised specs. Check revised specs for other amendments.

# 207 – Des tests d'épaisseur d'acier (20 points) seront ajoutés au devis révisé. Vérifier devis révisé pour autres modifications. / Steel thickness testing (20 points) will be added to the revised specs. Check revised specs for other amendments.

# 208 – Nouveaux travaux - Vérifier devis révisé pour autres modifications. / New work - Check revised specs for other amendments.

# 232 - Vérifier devis révisé pour autres modifications. / Check revised specs for other amendments.

**F) AUTRES / OTHERS**

Des nouveaux travaux seront ajoutés au devis révisé : remplacement du couvre plancher dans le carré d'équipage. / New work will be added to the revised specifications : replacement of the floor in the crew's lounge.

**G) AJOURNEMENT / ADJOURNMENT.**

**Time : 15h10**



Michael Woods  
Autorité contractante/Contracting Authority  
Travaux publics et services gouvernementaux Canada  
Public Works and Government Services Canada.